

27 de abril de 2006

AU 106/06

Preocupación por la salud / Tortura

MOLDAVIA

Sergei Gurgurov

---

Sergei Gurgurov, que ya fue detenido en octubre del 2005 y puesto en libertad bajo fianza, fue aprehendido de nuevo el 18 de abril por agentes de la misma comisaría de policía, acusado de violar las condiciones de su libertad condicional. Durante el periodo anterior bajo custodia policial fue torturado, y ha estado recibiendo tratamiento médico para las lesiones que sufrió entonces. Esta nueva detención lo expone a más tortura e impide que reciba el tratamiento médico que precisa.

Lo detuvieron por segunda vez agentes de la comisaría de policía del distrito Ryzhkan, en la capital, Kishinev (Chişinău), y se encuentra actualmente recluido en la comisaría de policía del distrito Benderovskii, asimismo de la capital.

El 25 de octubre del 2005 Sergei Gurgurov había sido detenido por agentes de la comisaría de policía de Ryzhkan y acusado del robo de un teléfono móvil. Lo habían trasladado posteriormente a un centro de detención preventiva de la jefatura de policía de Kishinev donde fue torturado, con brutales palizas y con choques eléctricos. El 3 de noviembre compareció ante el Tribunal Distrital de Ryzhkan y un vídeo grabado ese día muestra su entrada en la sala del juicio, sostenido por dos agentes y arrastrando los pies cuando lo hacían avanzar, incapaz a todas luces de sostenerse o caminar solo. Emitimos una Acción Urgente en su favor el 18 de noviembre (AU 292/05, EUR 59/006/2005), y fue puesto en libertad bajo fianza el 9 de diciembre.

La policía alega ahora que Sergei Gurgurov violó las condiciones de su libertad al no presentarse en la comisaría cuando lo citaron. Su abogado se puso en contacto con la comisaría en su momento para explicar que su cliente no podía acudir debido a estar recibiendo tratamiento médico en el hospital. El juzgado distrital dictó orden de detención en febrero del 2006, sin informar de ello a Sergei Gurgurov o a su abogado, pero la policía no la hizo efectiva hasta dos meses después. La policía afirma que Sergei Gurgurov estaba intentando abandonar el país; su abogado niega que tuviera ninguna intención de hacer tal cosa porque está recibiendo tratamiento médico. Su abogado ha presentado queja al tribunal de apelación en relación con esta segunda detención, y la vista está prevista para el 28 de abril. Según el abogado, la policía ha vuelto a amenazar a Sergei Gurgurov ahora que se encuentra de nuevo bajo custodia, y le ha dicho que retire las alegaciones de tortura que hizo a raíz de la primera detención.

Sergei Gurgurov ha estado recibiendo tratamiento para las lesiones resultantes de la tortura y malos tratos que sufrió bajo custodia. Tiene una lesión en la columna vertebral que inicialmente le impedía caminar; desde finales de marzo ha podido caminar con ayuda de un bastón. Ha sufrido lesiones en los dos tímpanos, con pérdida total de la audición en un oído. Las heridas en la cabeza le causaron una lesión cerebral que le ha afectado el habla. La directora de *Memoria*, el centro de rehabilitación para víctimas de tortura, en Kishinev, donde Sergei Gurgurov ha estado recibiendo tratamiento psiquiátrico, manifestó a Amnistía Internacional que estaba muy preocupada por la salud mental de Sergei. Cuando lo vio hace un mes, sufría estrés postraumático y una profunda depresión, estaba atemorizado y era incapaz de confiar en nadie. Hablaba constantemente de que los policías lo perseguían y temía que tratarían de matarlo. Se niega a aceptar alimentos en la comisaría por miedo a que lo envenenen.

Con posterioridad a la AU emitida anteriormente, Amnistía Internacional recibió una carta, fechada el 9 de marzo, de la Fiscalía General de Moldavia. En ella se afirmaba que las acusaciones de que Sergei Gurgurov había sido sometido a tortura y otros malos tratos no tenían fundamento y que un examen médico no había

descubierto ninguna lesión corporal. La carta afirmaba que la versión de los hechos ofrecida en la AU “no se corresponde con la realidad, genera una crisis de imagen para nuestro Estado”. La carta también afirma que la Fiscalía General recibió y continúa recibiendo “miles de demandas de Bélgica, Estados Unidos, Ucrania, Grecia, Polonia y otros países”.

**ACCIONES RECOMENDADAS: Envíen sus llamamientos, de forma que lleguen lo antes posible, en moldavo, rumano, ruso, inglés o en su propio idioma:**

- expresando preocupación por el hecho de que Sergei Gurgurov haya sido detenido de nuevo y se encuentre privado de libertad pese a su mal estado de salud física y mental que se informa es grave;
- instando a las autoridades a que pongan a Sergei Gurgurov en libertad bajo fianza de inmediato, para que pueda continuar su tratamiento médico;
- pidiendo una investigación inmediata e imparcial de las alegaciones de tortura y malos tratos sufridos por Sergei Gurgurov bajo custodia, como dispone el artículo 13 de la Convención de la ONU contra la Tortura y Otros Tratos o Penas Cruelles, Inhumanos o Degradantes, en el que Moldavia es Estado Parte;
- instando a las autoridades a garantizar que los responsables de la tortura y malos tratos infligidos a Sergei Gurgurov rinden cuentas ante la justicia;
- pidiendo que Sergei Gurgurov reciba una reparación plena e una indemnización por las lesiones que haya sufrido estando bajo custodia policial, como estipula el artículo 14 de la Convención de la ONU contra la Tortura y Otros Tratos o Penas Cruelles, Inhumanos o Degradantes.

**LLAMAMIENTOS A:**

Fiscal General de la República de Moldavia

Procurator General of the Republic of Moldova

Valeriu BALABAN

26, Mitropolit Banulesku-Bodoni Str., MD-2005, Chişinău, Moldavia

**Fax: +373 22 21 20 32**

**Tratamiento: Dear Procurator General/Señor Fiscal General**

**COPIAS A:**

Ministro del Interior

Minister of Internal Affairs

Gheorghe PAPUC

75, Stefan cel Mare Blvd, MD-2012, Chişinău, Moldavia

**Fax: +373 22 22 27 23**

**Tratamiento: Dear Minister/Señor Ministro**

Defensora de los Derechos Humanos, del Parlamento

Directora del Centro de Derechos Humanos de la República de Moldavia

Mrs Raisa APOLSCHII

Director of Centre for Human Rights in the Republic of Moldova, 16 Sfatul Tarii Str., MD-2012, Chişinău, Moldavia

**Fax: +373 22 22 54 42**

**Tratamiento: Dear Ms Apolschii/Estimada Señora Apolschii**

y a los representantes diplomáticos de Moldavia acreditados en su país.

**ENVÍEN SUS LLAMAMIENTOS INMEDIATAMENTE.** Consulten con el Secretariado Internacional o con la oficina de su Sección si van a enviarlos después del 8 de junio del 2006.